

COVID-19 Vaccine Information

新型冠狀病毒疫苗資訊

COVID-19 Vaccine Information

2021 年 3 月 30 日

March 30, 2021

新型冠狀病毒疫苗可挽救生命。它們有助於保護那些最容易染病或死亡的人，尤其是老年人。接種新型冠狀病毒疫苗是免費的，世界各地數百萬人已經接種了疫苗，這些疫苗證實既安全又有效。目前，加拿大可用的疫苗包括：輝瑞-BioNTech (Pfizer-BioNTech)、莫德納(Moderna)和阿斯利康(AstraZeneca) / 商標名稱：COVISHIELD。

我們強烈建議當有疫苗可供接種時，每個人都應該接種疫苗。我們只會給予您安全有效、而且適合您年齡組別的的疫苗。

疫苗有什麼作用？

What does the vaccine do?

新型冠狀病毒疫苗就像流感預防針一樣，可以幫助您的身體建立所需的保護，以防止您如果暴露在病毒時生病。這些疫苗不含新型冠狀病毒。當您接種了新型冠狀病毒疫苗，疫苗就會使您的身體產生抗體，如果您暴露於真正的新冠狀病毒，這些抗體可以幫助您抵抗病毒感染。

我應該接種疫苗嗎？

Should I get the vaccine?

新型冠狀病毒疫苗可以挽救生命，是保護自己和家人的最佳方法。越多人接種疫苗，獲得保障免受新型冠狀病毒感染，病毒便越難以傳播。

這些疫苗已被證明非常可以非常有效地保護老人，不致因新型冠狀病毒而得重病和住院。接種疫苗的好處，多於不接種疫苗所涉及的風險。我們鼓勵所有成年人，一旦符合接種疫苗的條件，便應預約接種疫苗。

疫苗有多安全？

How safe is the vaccine?

COVID-19 Vaccine Information

只有經證實是安全有效的疫苗，加拿大才會批准使用它們。經批准使用後，所有疫苗都受到公共衛生官員和加拿大衛生部的密切監察，以確保它們仍屬安全。全世界數百萬人已接種了加拿大使用的新型冠狀病毒疫苗，並且證實既安全又有效。

最常見的副作用包括：接種了疫苗的人，其打了針的手臂有些酸痛、身體發冷、感到疲倦和發燒。這些是常見的副作用，不會危害健康。

接種疫苗後很少會發生過敏反應。基於這個原因，我們要求接種了疫苗的人，要留在診所等待 15 分鐘。這些反應是可以治療的。

您獲得接種的疫苗，將會適合您的年齡組別，而且安全有效。

疫苗效果如何？

How effective are the vaccines?

疫苗接種二至三週後，便開始產生作用。卑詩省第一批接受疫苗接種的人，是住在護老院的人和醫護人員。我們的數據顯示，在開始接種疫苗的二至三週內，接種了疫苗的老人，感染新型冠狀病毒的人數下降，住院和死亡人數減少。加拿大批准的所有疫苗，均已證明可大大降低與新型冠狀病毒相關的嚴重疾病和死亡的風險。

接種疫苗會感染到新型冠狀病毒嗎？它會立即保護我免受新型冠狀病毒的感染嗎？

Can a person get COVID-19 illness from the vaccine? Will it protect me from COVID-19 immediately?

您不會從疫苗中感染新型冠狀病毒，不過，如果您在接種疫苗之前接觸過該病毒，則身體可能已潛伏了該病毒，而直到您接種疫苗後，才意識到自己感染了新型冠狀病毒。接種疫苗後大約需要二至三週的時間，才可以建立防護，抵抗新型冠狀病毒。這意味著，如果您在接種疫苗之前，或在接種疫苗後的兩週內感染了病毒，則仍可能因感染了新型冠狀病毒而生病。

如果我是居住在家中的老人，我是否也應該接種疫苗？

If I'm a home-bound senior, should I still get vaccinated?

我們強烈建議所有老人都接種疫苗，即使他們住在家中，也是如此。接種疫苗的好處，遠大於感染新型冠狀病毒所帶來的風險。老人已被證實最容易感染嚴重疾病，以及因染病而導致死亡。如果您無法親自去疫苗接種診所，溫哥華沿岸衛生局注射疫苗小組可以到您的家中為您打針。

哪些人不應該接種疫苗？

Who should not get the vaccine?

大多數人都可以安全地接種疫苗。那些對這些疫苗的成分有嚴重過敏反應的人，應在預約接種疫苗之前諮詢醫生。

COVID-19 Vaccine Information

我該如何預約接種疫苗？

How do I book an appointment for vaccination?

有關哪些人符合資格接種疫苗，以及關於如何接種疫苗的資訊，請瀏覽溫哥華沿岸衛生局英文網頁 www.vch.ca/covid-19/covid-19-vaccine。這些資訊包括如何預約到您家附近的診所接種疫苗。

如果您對疫苗及其安全方面有問題或疑慮，請瀏覽以下英文網站: [BC Centre for Disease Control](#), [Government of BC](#) 及 [Government of Canada](#). 如果您對疫苗還有其他疑問，也可以與您的醫護人員商談。